Arabic and Persian Originals of Metaphysical Terms in the Baha'i Writings

Compiled by Adib Masumian

Last updated: March 2026

English	Arabic	Persian
Soul	nafs (نفس) rúḥ (روح)	raván (روان) ján (جان)
Spirit	nafs (نفس) rúḥ (روح)	raván (روان) ján (جان)
Self	nafs (نفس) dhát (ذات)	
Mind	‘aql (عقل) dhihn (ذهن) fu’ád (فؤاد)	dil (دل)
Heart	qalb (قلب) fu’ád (فؤاد)	dil (دل)
Spirit of faith	rúḥ-i-ímán (روح ایمان) rúḥ-i-iṭmínán (روح اطمینان)	
Rational faculty	nafs-i-náṭiqih (نفس ناطقه) quvviy-i-‘aqlíyyih (قوّهٔ عقلیّه) ‘aql (عقل)	